



AP[®] French Literature 2007 Scoring Guidelines

The College Board: Connecting Students to College Success

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 5,000 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves seven million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

© 2007 The College Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Central, SAT, and the acorn logo are registered trademarks of the College Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark of the College Board and National Merit Scholarship Corporation.

Permission to use copyrighted College Board materials may be requested online at:
www.collegeboard.com/inquiry/cbpermit.html.

Visit the College Board on the Web: www.collegeboard.com.

AP Central is the official online home for the AP Program: apcentral.collegeboard.com.

AP[®] FRENCH LITERATURE 2007 SCORING GUIDELINES

LANGUAGE CRITERIA

- 5** **VERY GOOD** control of language. Shows good sense of idiom, sophisticated syntax, and rich vocabulary. May contain a few serious errors and grammatical inaccuracies, and some awkwardness of style.
- 4** **GOOD** control of language. Signs of fluency and style; varied syntax and generally apt vocabulary. The answer reads smoothly overall despite some obvious grammatical errors.
- 3** **ADEQUATE** use of language. The answer is comprehensible. It demonstrates a reasonable understanding of basic French syntax and uses some apt vocabulary but may contain numerous errors of grammar.
- 2** **WEAK** use of language. Contains prevalent glaring errors and frequent transpositions of English syntax into French. Frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1** **INADEQUATE** use of language. Very few vocabulary resources and little sense of basic French syntax. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0** Non-French answer OR insufficient sample.
- Blank.

AP[®] FRENCH LITERATURE 2007 SCORING GUIDELINES

ANALYSE/CONTENT

Subquestion 1

- 5** A **comprehensive and insightful analysis** of how the text is organized, taking into consideration pertinent structural elements. The response includes **pertinent references** to the text.
- 4** A **well-developed discussion** of how the text is organized, taking into consideration various structural elements. The response includes **references** to the text.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of how the text is organized, taking into consideration some structural elements. May deal with only **part of the text** OR contain **some interpretive flaws**.
- 2** An **unsatisfactory response** that **mainly summarizes the text** with passing reference to structural elements OR a response with **obvious interpretive flaws** OR an **extremely brief response**.
- 1** A response that **merely summarizes the text** with no mention of structural elements OR a **complete misunderstanding** of the text OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank.

Subquestion 2

- 5** A **comprehensive and insightful analysis** of two important themes of the novel as presented in the passage. The analysis is supported by **pertinent references** to the text.
- 4** A **well-developed discussion** of two important themes of the novel as presented in the passage. The discussion is supported by **appropriate references** to the text.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of two important themes of the novel as presented in the passage. May contain **interpretive flaws**.
- 2** An **unsatisfactory response** that deals accurately with only one important theme of the novel OR **fails to show a connection with the passage** OR a response with **obvious interpretive flaws** OR an **extremely brief response**.
- 1** A response that **fails to address** the question OR a **complete misunderstanding** of the text OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank.

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2007 SCORING GUIDELINES**

ESSAI/CONTENT

- 9** A **cohesive** and **insightful** essay that **analyzes** the place and the role of two female characters through their actions and/or their attitudes. The analysis also **shows** the importance of these characters for the understanding of the work and is supported by **pertinent references** to the text.
- 8–7** A **well-developed** essay that **analyzes** the place and the role of two female characters through their actions and/or their attitudes. The discussion also **shows** the importance of these characters for the understanding of the work and is supported by **precise examples** from the text. **Shows some insight.**
- 6–5** A **satisfactory discussion** that **addresses** the place and/or the role of two female characters through their actions and/or their attitudes. It also **alludes to** their importance for the understanding of the work. The discussion is supported by **some examples** from the text. **Positive aspects outweigh flaws and omissions.**
- 4–3** A response that offers **some discussion** of the place and/or the role of two female characters without mentioning their importance for the understanding of the work OR offers accurate discussion of only one female character OR mainly **summarizes the plot** OR contains **major interpretive flaws**.
- 2–1** A response that shows some **familiarity** with the text **without any discussion** of the question OR a **complete misinterpretation** of the text OR an **extremely brief response**.
- 0** Shows **no familiarity with the text** OR does not address the topic OR is **not in French**.
- Blank.